

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ВТОРОЙ.

1887.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ВОСЕМНАДЦАТИ ТАБЕЛИЦЪ.)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр. 9 лин., № 12.

1888.

скаго же султана Мухаммедъ-кулія, также жившаго съ 1596 года въ Россіи¹⁾, какъ это видно изъ слѣдующей родословной таблички:

1. Хаджи-Мухаммедъ † 1603

Ханъ Хивинскій

2. Мухаммедъ-Кули

3. Арабъ-Мухаммедъ † 1622

4. Ишимъ султанъ

Ханъ Хивинскій

5. Авганъ Мухаммедъ султанъ

6. Тюге султанъ

† 17 сентября 1648.

† 1649 (?)

Абуль-Газы, рассказывая въ своей исторіи Монголовъ и Татаръ²⁾ о выѣздѣ въ Россію Мухаммедъ-Кулія и Авгана, не упоминаетъ ни о Тюге-султанѣ ни объ отцѣ его Ишимѣ. Равнымъ образомъ и въ русскихъ источникахъ сохранились свѣдѣнія лишь о двухъ первыхъ лицахъ, и нѣтъ никакихъ извѣстій о двухъ послѣднихъ. Въ виду этого желательно бы было подвергнуть сохранившіяся въ авгановой текіе надписи болѣе подробному изслѣдованію.³⁾

Д. Кобоко.

Merakhiya = Омаръ Хейямъ.

Въ «Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la bibliothèque Impériale publique de St.-Petersbourg. St.-P. 1852, на стр. 400 подъ № CDLXXIII читается слѣдующее:

رباعيات مرصيا Quatrains de *Merakhiya*. Manuscrit à filets d'or et de diverses couleurs, orné d'un frontispice. Il commence par سازنده کار مرده و زنده توبی. 57 fol. petit in-8° (*Doubr.*).

На самомъ дѣлѣ означенная рукопись содержитъ «четверостишія» *Омара Хейяма*. Всего ихъ въ ней насчитывается 454 и они расположены не въ алфавитномъ порядкѣ римъ. *Первое* соотвѣтствуетъ № 471 у *Whinfield'a*, *The quatrains of Omar Khayyám*. Lond. Trübner 1883 (Or. Series № 40),

1) Вельяминовъ-Зерновъ, III, 55—60; и Веселовскій, стр. 126.

2) *Histoire des Mogols et des Tatares* St. P. 1874 II, 290 и 309.

3) Это тѣмъ болѣе необходимо, что надписи въ томъ видѣ, какъ онѣ приводятся въ статьѣ г. Селиванова, неволью вызываютъ нѣкоторыя чисто филологическія сомнѣнія. [Прим. Ред.]

второе = № 288 (یک بک هنرم بین وگنه ده ده بخش), третье № 402 (در دیده) (تنک مور نورست از تو) и т. д. Рукопись безъ всякой подписи, не древняя (18-го или 17-го вѣка), писана обыкновеннымъ *неста-ликомъ*.— Какимъ-же образомъ въ описаніи ея, составленномъ, какъ извѣстно, знаменитымъ ученымъ, пользовавшимся вполне заслуженною славою отличнаго знатока персидскаго языка и литературы, явилось имя никому невѣдомаго и совершенно невозможнаго поэта «Mehakhiya»? Текстъ четверостишій начинается на оборотѣ перваго пагинированнаго листа и ему предшествуетъ указанный въ каталогѣ «frontispice», въ которомъ весьма явственно читается слѣдующее:

رباعیات

خیّا

م

Буква *м* однакоже написана такъ, что при нѣкоторой поспѣшности можетъ быть принята и за *мр*. Первая страница этого листа осталась бѣлой и въ верхнемъ лѣвомъ углу ея рукою повидимому не восточной¹⁾ написано رباعیات مرخیّا. Нѣсколько ниже и правѣе читается: *Эпиграммы (четверо-стопныя) Мерхія*.

Самъ авторъ каталога уже послѣ его изданія очевидно еще разъ имѣлъ въ рукахъ нашу рукопись и тогда конечно безъ труда замѣтилъ допущенную имъ ошибку, которую и поспѣшилъ исправить: на той-же страницѣ самой рукописи, подъ словами رباعیات مرخیّا теперь стоитъ «خیام» (D.) а къ слову *Merhîa* прибавлено примѣчаніе: «i. e. Omar ibn Chejjâm خیام (D); cf. Hammer, Gesch. d. sch. R. P. p 80».

Приведенный случай крупнаго недоразумѣнія, явившагося вслѣдствіе поспѣшности работы и оставшагося неисправленнымъ — къ сожалѣнію далеко не единственный въ «Catalogue». Да будетъ намъ позволено по этому выразить надежду, что въ случаѣ изданія продолженія этого каталога, которое обниметъ также описаніе богатѣйшихъ коллекцій, поступившихъ въ бібліотеку послѣ 1852 года, будетъ обращено должное вниманіе на исправленіе вкравшихся въ «Catalogue» ошибокъ. Еще желательнѣе и— скажемъ прямо— даже существенно необходимо новое изданіе той части «Catalogue», которая посвящена мусульманскимъ рукописямъ.

1) Быть можетъ Дубровскаго.